

No. 33605

—

**MEXICO
and
EL SALVADOR**

**Basic Agreement on technical and scientific cooperation.
Signed at Mexico City on 19 September 1995**

Authentic text: Spanish.

Registered by Mexico on 5 March 1997.

—————

**MEXIQUE
et
EL SALVADOR**

**Accord de base relatif à la coopération technique et scienti-
fique. Signé à Mexico le 19 septembre 1995**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Mexique le 5 mars 1997.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT¹ ON TECHNICAL AND SCIENTIFIC COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR

The Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of El Salvador, hereinafter referred to as “the Parties”,

Desiring to strengthen the traditional ties of friendship and cooperation that exist between the two countries,

Taking into consideration that the two Parties have been carrying out scientific and technical cooperation activities under the Agreement on technical assistance between the United Mexican States and the Government of El Salvador, signed in Mexico City on 23 June 1966,²

Recognizing their common interest in promoting and fostering scientific and technical progress and the advantages for both States that would result from cooperation in fields of mutual interest,

Convinced of the importance of establishing mechanisms to help develop and strengthen this framework for bilateral cooperation and of the need to implement scientific and technical cooperation programmes that will have a positive impact on the economic and social advancement of their respective countries,

Have agreed as follows:

Article I

1. The objective of this Agreement is to promote scientific and technical cooperation between the two countries through the formulation and implementation, by mutual agreement, of programmes and projects in these areas.

2. In elaborating such programmes and projects, the Parties shall take into consideration the priorities set in their respective development plans and shall support the participation of organizations and entities of the public, private and social sectors as well as universities and scientific and technical research institutes in their execution.

The Parties shall also take into consideration the importance of executing national development projects, and preference shall be given to the organization of joint scientific and technological development projects linking research centres with industrial entities of the two countries.

3. The Parties may conclude supplementary technical and scientific cooperation agreements on the basis of this Agreement in specific areas of mutual interest, which shall form an integral part of this Agreement.

¹ Came into force on 12 April 1996 by notification, in accordance with article XI.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1360, p. 207.

Article II

1. For the purposes of this Agreement, the Parties shall draw up joint biennial programmes in accordance with the priorities of the two countries with regard to their respective economic and social development plans and strategies.

2. Each programme shall specify objectives, financial and technical resources and timetables, as well as the areas in which projects are to be executed. It shall also specify the operational and financial obligations of each Party.

3. Each programme shall be evaluated on an annual basis by the coordinating bodies referred to in article VI.

Article III

Where the Parties deem it necessary, multilateral and regional technical cooperation bodies and cooperating institutions of third countries shall be encouraged to participate in the implementation of the programmes; the participation of the latter shall be decided by the two Parties, by mutual agreement, on the basis of their recognized capacity in those areas.

The Parties may, when they deem it necessary and by mutual agreement, seek financing and participation by international organizations and other countries for the execution of programmes and projects agreed to under this Agreement.

Article IV

1. For the purposes of this Agreement, technical and scientific cooperation between the Parties may take the following forms:

- (a) Exchange of experts, researchers and university professors;
- (b) The development of internship programmes for professional and vocational training;
- (c) Joint or coordinated programmes and/or projects of research and/or technological development linking research and industrial centres;
- (d) The exchange of information on scientific and technological research;
- (e) The development of joint cooperation activities in third countries;
- (f) The granting of scholarships for specialized professional training and technical training at the intermediate level;
- (g) The organization of seminars, workshops and conferences;
- (h) The provision of consultancy services;
- (i) The supply of equipment and materials necessary for the execution of specific projects; and
- (j) Any other form of cooperation agreed upon by the Parties.

Article V

1. With a view to providing an adequate follow-up mechanism for the cooperation activities provided for in this Agreement and establishing the best possible conditions for their execution, the Parties shall establish a Joint Mexican-Salvadoran Commission composed of representatives of the two Governments and of those institutions whose activities have a direct impact on technical and scientific cooperation between the two countries.

The Ministry of Foreign Affairs, in the case of Mexico, and the Ministry of Foreign Affairs, in the case of El Salvador, shall preside over the Joint Commission, whose functions shall be as follows:

(a) To evaluate and define priority areas where it is deemed feasible to carry out specific technical and scientific cooperation projects;

(b) To consider and recommend the programmes and projects to be implemented;

(c) To review, analyse and approve the biennial scientific and technical cooperation programmes; and

(d) To monitor the proper implementation of and compliance with this Agreement and the regulations governing the operational and administrative management of the programmes to be executed and to make such recommendations to the Parties as it deems appropriate.

Article VI

The Joint Commission shall meet every two years alternately in Mexico and in El Salvador, on dates previously agreed upon through the diplomatic channel.

Without prejudice to the provisions of the preceding paragraph, either Party may, at any time, submit specific technical and scientific cooperation projects to the other Party for its due consideration and, where appropriate, its approval. Similarly, the Parties may, by mutual agreement and when they deem it necessary, convene special meetings of the Joint Commission.

Article VII

The two Parties shall take any necessary steps to ensure that the skills and know-how acquired by their nationals as a result of the cooperation referred to in article IV contribute to the economic and social development of their countries through the sharing among institutions of the experience and know-how acquired within the framework of the various technical cooperation activities.

Article VIII

The international travel costs incurred in sending the personnel referred to in article IV from one Party to the territory of the other shall be defrayed by the sending Party, barring exceptional cases to be negotiated by the interested Parties. The costs incurred for lodging, meals and any travel within the country shall be defrayed by the receiving Party, unless expressly stated otherwise or unless they are the subject of the supplementary agreements referred to in article 1, paragraph 3, of this Agreement.

Article IX

Each Party shall take all immigration measures necessary to facilitate the entry, stay and exit of the official personnel involved in the cooperation projects, in accordance with the laws and regulations in force in each country. Such personnel may not engage in any activity not related to their functions or receive any remuneration, other than that stipulated, without the prior authorization of both Parties.

Article X

Each Party shall extend to the other all necessary administrative and legal facilities for the import and export of equipment and materials to be used in the execution of projects in accordance with its existing national legislation.

With regard to the exchange of scientific and technological information, the Parties may, when they deem it necessary, impose restrictions on its dissemination.

Article XI

1. This Agreement shall enter into force on the date that the two Parties inform each other, through the diplomatic channel, that they have completed the relevant domestic legal procedures. It shall remain in force for an initial period of five years and shall be renewable for equal periods, subject to evaluation by the Parties.

2. This Agreement may be amended by mutual agreement, and the agreed amendments shall enter into force on the date on which the Parties, through an exchange of diplomatic notes, inform each other that they have completed the formalities required under their national legislation.

3. Either Party may terminate this Agreement at any time by notifying the other Party, in writing, through the diplomatic channel, six months in advance.

4. Upon entering into force, this Agreement shall supersede the Agreement on technical assistance of 23 June 1966, without prejudice to any operational plans that are being implemented.

The termination of this Agreement shall not affect the completion of any programmes and projects which may have been undertaken while it was in force.

DONE at Mexico City on 19 September 1995, in two original copies, both texts being equally authentic.

For the Government
of the United Mexican States:
JOSÉ ANGEL GURRIA TREVIÑO
Minister for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of El Salvador:
RAMÓN E. GONZÁLEZ GINER
Minister for Foreign Affairs